



การเตรียมพร้อมและการรับมือในกรณีฉุกเฉิน

ข้อมูลเรื่องวิกฤตน้ำมันปนเปื้อนอ่าวสำหรับสตรีมีครรภ์

น้ำมันเป็นอันตรายต่อฉันที่กำลังตั้งครรภ์ และ บุตรที่อยู่ในครรภ์ของฉันหรือไม่?

ถึงแม้ว่าน้ำมันจะมีส่วนผสมของสารเคมีบางชนิดที่อาจเป็นอันตราย บุตรที่อยู่ในครรภ์ของท่านในบางกรณี แต่ทาง ศูนย์ควบคุมและป้องกันโรค (CDC) ได้ทำการตรวจสอบข้อมูลจาก EPA ซึ่งได้ผลลัพธ์ว่าระดับของสารเคมีเหล่านี้ ต่ำกว่าระดับที่เป็นอันตรายต่อสตรีมีครรภ์ หรือ บุตรที่อยู่ในครรภ์ได้ โดยทั่วไป ซึ่งผลกระทบจากสารเคมีที่มีต่อสตรีมีครรภ์ หรือ บุตรที่อยู่ในครรภ์นั้นขึ้นอยู่กับปัจจัยมากมาย เช่น: มารดาได้มาสัมผัสกับน้ำมันได้อย่างไร, สัมผัสอยู่นานเพียงใด, สัมผัสบ่อยแค่ไหน, และ สุขภาพโดยรวมของทั้งมารดาและ บุตรที่อยู่ในครรภ์ ผู้คนโดยทั่วไป รวมถึงสตรีมีครรภ์ อาจได้สัมผัสกับสารเคมีดังกล่าวโดยการหายใจ (ทางอากาศ), การบริโภค (ทางน้ำหรืออาหาร), หรือจากการสัมผัสโดยตรง (ทางผิวหนัง) ทุกคนรวมไปถึงสตรีมีครรภ์ควรหลีกเลี่ยงบริเวณที่ได้รับผลกระทบจากปนเปื้อนของน้ำมัน โดยทั่วไปแล้ว สตรีมีครรภ์จะสามารถรับรู้ถึงการปนเปื้อนได้จากการมองและการรับกลิ่นของสารเคมีที่อยู่ในน้ำมัน ก่อนที่การปนเปื้อนจะสูงถึงระดับที่อาจเป็นอันตรายต่อเธอและบุตรในครรภ์ ทาง EPA และ CDC ต่างร่วมมือกันในการตรวจสอบระดับของน้ำมันในสภาพแวดล้อม ซึ่งหากพบส่วนมีระดับใกล้เคียงกับระดับที่เป็นอันตรายแล้ว เราจะทำการ แจ้งให้กับทางสาธารณสุขทราบ สำหรับข้อมูลล่าสุดจากการตรวจสอบบริเวณแนวชายฝั่งของอ่าว สามารถเข้าชมได้ที่ [เว็บไซต์ของ EPA](#)

ฉันสามารถปกป้องตัวเองพร้อมกับบุตรในครรภ์ได้อย่างไร?

- หากท่านพักอาศัยอยู่บริเวณชายฝั่งอ่าว ซึ่งได้รับการรายงานว่าคราบน้ำมันได้แพร่มาถึงฝั่ง
- หากท่านไม่อาจทนกลิ่น หรือว่าท่านเห็นเขม่าควัน กรุณาอย่าออกจากบ้าน และปรับเครื่องปรับอากาศของท่านให้ใช้อากาศที่หมุนเวียนอยู่ภายในบ้านรวมถึงลดกิจกรรมทางร่างกายที่ใช้งานปอดกับหัวใจอย่างหนัก
- หากท่านพบคราบน้ำมัน กรุณาอย่าแตะต้องคราบน้ำมัน และ นำหรือทรายที่ถูกคราบน้ำมันปนเปื้อน
- หากมีคราบน้ำมันบางส่วนสัมผัสกับผิวหนังของท่าน กรุณาล้างออกด้วยน้ำและสบู่โดยเร็วที่สุด
- หากท่านรู้สึกไม่สบายหลังจากสัมผัสกับคราบน้ำมัน หรือบริเวณที่ได้รับผลกระทบ กรุณาติดต่อแพทย์หรือหน่วยงานที่ดูแลด้านสุขภาพ
- ปฏิบัติตามคำแนะนำและคำเตือนของสาธารณสุข ในพื้นที่และระดับรัฐในกรณีเกี่ยวข้องกับน้ำมันปนเปื้อน (อ่านข้อมูลเพิ่มเติมที่ลิงค์ด้านล่าง)

อากาศสามารถทำให้ฉันป่วยได้หรือไม่?

ถึงแม้ว่าอะไรจะหายจากน้ำมันอาจมีสารที่เป็นอันตรายต่อสตรีมีครรภ์ ทาง CDC ได้ทำการตรวจสอบข้อมูลจาก EPA ซึ่งได้ผลลัพธ์ว่าระดับของสารเคมีเหล่านี้ ต่ำกว่าระดับที่เป็นอันตรายต่อสตรีมีครรภ์ หรือ บุตรที่อยู่ในครรภ์ได้โดยทั่วไป โดยทาง EPA ได้ทำการตรวจวัดสภาพอากาศทุกวัน และส่งผลการตรวจวัดให้กับห้องวิจัยเพื่อการวิเคราะห์เพิ่มเติม สำหรับทาง CDC เองก็ได้ร่วมมือกับทาง EPA ในการตรวจสอบระดับของน้ำมันในสภาพแวดล้อม ซึ่งหากพบส่วนมีระดับใกล้เคียงกับระดับที่เป็นอันตรายแล้ว เราจะทำการแจ้งให้กับทางสาธารณสุขทราบ นอกเหนือจากนั้น เหล่านักวิทยาศาสตร์จากทาง EPA ยังได้เก็บตัวอย่าง [หรือวัดระดับสภาวะ] อากาศในทุกๆ ชั่วโมง เพื่อที่จะสามารถทำการแจ้งเตือนสาธารณสุขได้ทันทีทั้งที่หากระดับการปนเปื้อนในอากาศสูงขึ้นจนถึงระดับอันตราย เข้าชม [เว็บไซต์ของ EPA](#) สำหรับข้อมูลล่าสุดของการตรวจวัดสภาวะการปนเปื้อนทางอากาศ

กลิ่น

สตรีมีครรภ์ อาจได้รับผลกระทบจากกลิ่นฉุนรุนแรง โดยอาจก่อให้เกิดอาการเวียนศีรษะหรือคลื่นไส้ ดังนั้นท่านจึงควรอยู่ในตัวบ้าน และปรับเครื่องปรับอากาศของท่านให้ใช้อากาศที่หมุนเวียนอยู่ภายในบ้านรวมถึงลดกิจกรรมทางร่างกายที่ใช้งานปอดกับหัวใจอย่างหนัก หากอาการของท่านไม่ทุเลาลง หลังจากเปลี่ยนมาอยู่ภายในตัวอาคารแล้ว กรุณาติดต่อแพทย์หรือหน่วยงานที่ดูแลด้านสุขภาพ โดยเฉพาะอย่างยิ่งในกรณีที่ท่านมีอาการหอบหืด หรือมีปัญหาลูกอื่น ๆ เกี่ยวกับปอด

หากท่านจำเป็นต้องอยู่ภายนอกอาคาร หน้ากากช่วยหายใจ N95 ที่มีส่วนควบคุมกลิ่น อาจสามารถช่วยบรรเทาความฉุนของกลิ่นได้ ซึ่งจากข้อมูลของเราท่านไม่จำเป็นต้องใช้หน้ากากช่วยหายใจ N95 เพื่อป้องกันอันตราย แต่ก็สามารถช่วยให้ท่านหายใจได้โดยสะดวกมากขึ้น ซึ่งส่วนมากแล้วร้านขายอุปกรณ์จะมีหน้ากากช่วยหายใจวางขาย (ท่านควรตรวจสอบฉลาก เพื่อให้แน่ใจว่าหน้ากากได้รับการรับรองจาก NIOSH ให้เป็นหน้ากากช่วยหายใจ N95 ที่มีส่วนควบคุมกลิ่น หรือมีชั้นถ่านระงับกลิ่น) กรุณาปฏิบัติตามคู่มือจากผู้ผลิตด้วยความระมัดระวังให้แน่ใจว่าท่านได้ใช้งานหน้ากากช่วยหายใจถูกต้อง

น้ำมันลุดติดไฟ

การเผาคราบน้ำมันในอ่าวเม็กซิโก เป็นหนึ่งในวิธีที่ใช้ในการขจัดคราบน้ำมันเพื่อไม่ให้คราบน้ำมันไปถึงชายฝั่งหรือ กลายเป็นอันตรายต่อผู้คน สัตว์ และ สภาวะแวดล้อมได้ ซึ่งเมื่อทางผู้แก้ไขกรณีทำการเผา น้ำมัน สสารระดับอนุภาค หรือ "Particulate Matter" (PM) บางชนิดอาจก่อตัวขึ้น โดย PM เป็นส่วนผสมของอนุภาคขนาดเล็ก และหยดน้ำที่มีอยู่ในอากาศ โดย PM จะมีอยู่ด้วยกันหลายขนาด ซึ่งขนาดเล็กที่สุดสามารถเข้าสู่ปอดของท่านได้ อย่างไรก็ตามโอกาสที่ PM จะไปถึงชายฝั่งนั้น น้อยมาก เพราะการใช้ไฟเผาอยู่ห่างจากชายฝั่งมาก ซึ่งในการใช้ไฟเผาคราบน้ำมันนั้น เหล่าทีมงานให้ความสำคัญในการตรวจสอบสภาพอากาศ กระแสลม และกระแส น้ำ รวมถึงระดับการปนเปื้อนในอากาศ พวกเขาจะหยุดการเผาคราบน้ำมันทันที หากเกิดปัญหาเกิดขึ้น โดยทาง CDC และ ATSDR ต่างให้ความช่วยเหลือกับยามชายฝั่ง EPA และองค์กรที่เกี่ยวข้องกับเราในการรักษาสุขอนามัยของสาธารณสุข เข้าชม [เว็บไซต์ของ CDC](#) สำหรับข้อมูลล่าสุดของการเผาคราบน้ำมัน รวมถึงสุขอนามัยของสาธารณสุข

หากท่านได้กลิ่น หรือพบเห็นเขม่าควัน ท่านสามารถปฏิบัติดังนี้เพื่อปกป้องตัวท่านเอง:

- ออกจากพื้นที่นั้นหากท่านเสี่ยงต่อการสูดหายใจรับเขม่าควันเข้าไป เนื่องจากถ้าท่านมีปัญหาเรื่องระบบหายใจเรื้อรังอย่างเช่นหอบหืด หรือโรคเกี่ยวกับหัวใจและหลอดเลือด ท่านอาจอยู่ในความเสี่ยงอย่างสูง กรุณาปรึกษากับแพทย์ของท่านเพื่อทำการแก้ไข
- จำกัดการสัมผัสกับเขม่าควัน: กรุณาอย่าออกจากบ้าน และปรับเครื่องปรับอากาศของท่านให้ใช้อากาศที่หมุนเวียนอยู่ภายในบ้าน หากท่านไม่มีเครื่องปรับอากาศ ท่านอาจจำเป็นต้องออกจากพื้นที่จนกว่าเขม่าควันจะหมดไป
- ลดกิจกรรมทางร่างกายที่ใช้งานปอดกับหัวใจอย่างหนัก โดยกิจกรรมดังกล่าวนี้รวมถึง การออกกำลังกายหรืองานใช้แรงงาน ทั้งภายในบ้านและกลางแจ้ง
- หน้ากากกันฝุ่น ผ้าปิดหน้า หรือผ้าอื่นๆ (ถึงแม้จะเปียกก็ตาม) ไม่สามารถปกป้องท่านจากเขม่าควันได้

น้ำปลอดภัยหรือไม่?

จากการคาดการณ์ น้ำดื่มจะไม่ได้รับผลกระทบจากการปนเปื้อน หากท่านมีความกังวลเกี่ยวกับน้ำดื่มของท่าน กรุณาติดต่อบริษัทผู้ให้บริการน้ำดื่ม ของท่าน

การว่ายน้ำในน้ำที่ได้รับผลกระทบจากการปนเปื้อนจะก่อให้เกิดความรำคาญและอาจเป็นอันตรายได้ ในขณะนี้ สตรีมครรค์ ควรหลีกเลี่ยงบริเวณชายฝั่งที่ได้รับรายงานว่ามี การปนเปื้อนของน้ำมัน ซึ่งการหลีกเลี่ยงคราบน้ำมันเป็นเรื่องสำคัญมากหากได้สัมผัสกับน้ำมันโดยตรงเป็นระยะเวลานาน อาจก่อให้เกิดอันตรายได้ กรุณาอย่าแตะต้องคราบน้ำมัน และ น้ำหรือทรายที่ถูกคราบน้ำมันปนเปื้อน หากมีคราบน้ำมันบางส่วนสัมผัสกับผิวหนังของท่าน กรุณาล้างออกด้วยน้ำและสบู่โดยเร็วที่สุด หากท่านสังเกตเห็นผื่นหรือจุดคล้ายผื่นผิวหนังของท่านหลังจากล้างบริเวณที่สัมผัสกับน้ำมันออกด้วยน้ำและสบู่แล้ว กรุณาติดต่อแพทย์หรือหน่วยงานที่ดูแลด้านสุขภาพ

CDC ขอให้คำแนะนำให้ทุกท่านปฏิบัติตามข้อแนะนำและข้อห้ามจากทางหน่วยงานสาธารณสุขของรัฐ เกี่ยวกับการใช้งานพื้นที่ชายฝั่งสำหรับการพักผ่อนและการตกปลา ทาง EPA ได้ทำการเก็บตัวอย่าง ของน้ำตามชายฝั่งเพื่อประมาณการผลกระทบที่มีต่อสุขภาพสัตว์น้ำ และ มนุษย์ เข้าชม [เว็บไซต์ของ EPA](#) สำหรับข้อมูลล่าสุดของการเก็บตัวอย่างน้ำ

ปลอดภัยหรือไม่หากฉันรับประทานปลา หรืออาหารทะเลจากอ่าวเม็กซิโก?

เพื่อเป็นการป้องกัน บริเวณทำการประมงซึ่งได้รับผลกระทบจากการปนเปื้อนนั้นถูกปิดไม่ให้มีการทำการประมงและเก็บหอยนางรม สำหรับการบริโภคส่วนบุคคลและการค้า ดังนั้นอาหารทะเลที่มีวางจำหน่ายนั้นมาจากน่านน้ำที่ไม่ได้รับผลกระทบจากการปนเปื้อน และ อาหารทะเลที่ไม่ปลอดภัยจะไม่ได้รับการอนุญาตให้จัดจำหน่าย

ทาง The Food and Drug Administration (FDA) และ ทาง National Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA) และ National Marine Fisheries Service ได้ทำการตรวจสอบ การปนเปื้อนของน้ำมัน และจะทำการแจ้งให้กับสาธารณชนทราบหากพบปัญหา จากอาหารทะเลจากน่านน้ำที่ไม่ได้รับผลกระทบจาก การปนเปื้อน และหากมีการตรวจพบสารเคมีในระดับอันตรายจากอาหารทะเลจากบริเวณอ่าว ทาง CDC จะประสานงานกับหน่วยงานภาครัฐอื่นๆ FDA และหน่วยงานประจำแต่ละรัฐอย่างรวดเร็วที่สุดเพื่อแจ้งให้กับสาธารณชนรับทราบ

สำหรับคำแนะนำทั่วไปเกี่ยวกับการรับประทานอาหารทะเล ในระหว่างการตั้งครรค์ กรุณาเข้าชม [เว็บไซต์ของ FDA](#)

สารละลายคราบน้ำมันคืออะไร และมันเป็นอันตรายต่อฉันหรือไม่?

สารละลายคราบน้ำมันถูกนำมาใช้ ในการขจัดคราบน้ำมันให้แตกออกเป็นหยดเล็กๆและป้องกันไม่ให้น้ำมันกลับมาจับตัวกันใหม่ ซึ่งโดยปกติแล้วมีความเป็นไปได้น้อยมากที่ผู้อยู่อาศัยบริเวณชายฝั่งจะสัมผัสกับสารละลายคราบน้ำมันที่ยังไม่ถูกใช้งาน ซึ่งจะถูกนำไปใช้ในอ่าวห่างจากชายฝั่ง สำหรับกรณีของสารละลายคราบน้ำมันที่ถูกใช้งานแล้ว สามารถมาถึงชายฝั่งได้ทางน้ำหรือทางอากาศ โดยทาง EPA ได้ทำการตรวจวัด อากาศและน้ำ บริเวณชายฝั่ง เพื่อตรวจสอบสารละลายคราบน้ำมัน ซึ่งจากข้อมูลไม่มีการพบสารละลายคราบน้ำมันในระดับที่สามารถเป็นอันตรายต่อบุตรหรือตัวท่านเองได้

สารเคมีบางชนิดในสารละลายคราบน้ำมันสามารถก่อให้เกิดอันตรายได้ในบางสภาวะ ซึ่งเป็นสาเหตุที่ทำให้การใช้งานสารละลายคราบน้ำมัน ถูกควบคุมด้วยความระมัดระวังอย่างใกล้ชิด สตรีมครรค์ควรหลีกเลี่ยงการสัมผัสกับสารละลายคราบน้ำมัน หรือสารเคมีที่อาจมีอันตรายอื่นๆให้มากที่สุดเท่าที่สามารถทำได้ สำหรับบุคคลโดยทั่วไปแล้ว การสัมผัสกับสารละลายคราบน้ำมันปริมาณน้อยเป็นเวลานาน จะไม่ก่อให้เกิดอันตราย อย่างไรก็ตาม การสัมผัสเป็นเวลานานอาจทำให้เกิดผื่นผิวหนัง และการระคายเคืองตา ซึ่งในกรณีที่มีความเป็นไปได้น้อยอย่าง การสูดหายใจหรือการรับประทานสารละลายคราบน้ำมันลงไปอาจก่อให้เกิดผลกระทบต่อสุขภาพอย่างเช่น อาการวิงเวียน อาเจียน ระคายเคืองลำคอและปอด หากท่านรู้สึกกังวลว่าท่านได้สัมผัสกับสารละลายคราบน้ำมัน กรุณาติดต่อแพทย์หรือหน่วยงานที่ดูแลด้านสุขภาพ สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับสารละลายคราบน้ำมัน กรุณาเข้าชม [เว็บไซต์ของ CDC](#)

เว็บไซต์ข้อมูลของรัฐ

- [Alabama](#) – คำแนะนำจาก Alabama Department of Public Health
- [ฟลอริดา](#) – เว็บไซต์ข้อมูลการปนเปื้อนของคราบน้ำมันในอ่าว รัฐฟลอริดา
- [หลุยเซียนา](#) - ข้อมูลล่าสุดเรื่องการปนเปื้อนของคราบน้ำมันในอ่าว รัฐหลุยเซียนา
- [มิซซิสซิปปี](#) – ข้อมูลการปนเปื้อนของคราบน้ำมันในอ่าวจากทาง State Department of Health
- [เท็กซัส](#) - ข่าวล่าสุดจาก Texas Department of State Health Services

เว็บไซต์ข้อมูลของรัฐบาล

- [Unified Federal Oil Spill Response](#) – ติดตามสถานการณ์ล่าสุดของวิกฤตการณ์ครั้งนี้ รวมถึงข้อมูลของแผนการรับมือเฉพาะบริเวณต่างๆ ข้อมูลการช่วยเหลือสำหรับอาสาสมัคร ศูนย์รวมข้อมูลซึ่งนำโดย Federal Emergency Management Agency in the Department of Homeland Security ซึ่งดำเนินการจัดตั้งเว็บไซต์นี้ และรวบรวมข้อมูลจากทางรัฐบาลและภาคเอกชนที่มีหน้าที่ในการตอบสนองการแก้ปัญหาคราบน้ำมันปนเปื้อน
- [Disaster Information Management Research Center](#) - ข้อมูลจาก National Library of Medicine ในเรื่องการปนเปื้อนของคราบน้ำมันและสุขภาพ
- [Environmental Protection Agency \(EPA\)](#) – รวบรวมคำตอบสำหรับคำถามเกี่ยวกับการรับมือของ EPA เกี่ยวกับสภาพแวดล้อมทางด้านอากาศและน้ำที่ได้รับผลกระทบจากการปนเปื้อน
- [Food and Drug Administration \(FDA\)](#) - FDA ตรวจสอบสถานการณ์และผลกระทบในภาคหน้าของความปลอดภัยของอาหารทะเลจากบริเวณที่ได้รับผลกระทบ
- [National Oceanic and Atmospheric Administration \(NOAA\)](#) – ทางหน่วย National Marine Fisheries Service ของ National Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA) มีหน้าที่ในการควบคุมจัดการ ปกป้องรักษา สิ่งมีชีวิตทางทะเล ในระยะ 3 ถึง 200 ไมล์จากชายฝั่ง โดย NOAA จะยังคงตรวจสอบสถานการณ์ และทำการแจ้งให้กับสาธารณชนทราบหากตรวจพบปัญหาในอาหารทะเลจากยานนี้ของประเทศ
- [National Institute of Environmental Health Sciences \(NIEHS\)](#) – สถาบัน National Institute of Environmental Health Science (NIEHS) ได้ทำการสรุปผลของอันตราย และการป้องกันซึ่งมีความจำเป็น ในการรับมือกับการขจัดคราบน้ำมันปนเปื้อนลงใน Oil Spill Safety Awareness Tool
- [National Institute for Occupational Safety and Health \(NIOSH\)](#) - สถาบัน National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH) ของ CDC นั้นดำเนินงานเพื่อการให้คำแนะนำแก่พนักงานเกี่ยวกับการสัมผัสกับสารเคมี อันตรายทางกายภาพ อันตรายทางชีวภาพที่พวกเขาอาจพบเจอ

Centers for Disease Control and Prevention 1600 ถนน Clifton แอดแลนต้า, GA 30333, USA
800-CDC-INFO (800-232-4636) TTY: (888) 232-6348, 24 ชั่วโมงทุกวัน -
cdcinfo@cdc.gov

CDC EPA InformationForPregnantWomen.doc – Thai

